Литенской спаркін, поnombay mich govenu chamen Mapta, Exout Fronting, incention Ivun cr rilons poslygae.

Ayma ca rigous poscrament тридцатый, п наднек ОДЪ

C48-8/-

выходять впрешей схин асп вондо эпперви опакотарново выходять 23-го Февраля 1892 года. воскресеньямъ.

Подписная цъна съ пересылною за годъ Ерублей. Отдъльные №№ Литовскихъ Епарх. Въдом. за прошедшіе годы и за настоящій 1892 годъ по 10 к. (марками). Подписка принимается въ г. Вильнъ, въ Редакціи Литовскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей.

-"Мы жь пь Риму були чы-жь тама баним. . Якъз дуна съ тіломи розпучается;

правлене училиша

- при печатаніи объявленій, за наждую строну или мѣсто . При печатании осъявлений, за наждую строку или мѣс строки взимается: Уточено оп ож птинед котевщ оп оказана по попа ви попнервикви

за два раза 15 ;;тинун уи-С оповил за три раза 20 2 піненово вН

А другая йона, возоно ²) пасна Содержаніе № 8.

Мъстныя извъстія. Пожертвованія. Неоффиціальный отдълъ. Актъ въ Виленскомъ училищъ дъвицъ духовнаго въдомства. О духовныхъ стихахъ, употребительныхъ въ Брашевичскомъ приходъ. Воззвание къ евреямъ

в примежения принципальной в п Принимается подписка пожертвованій на памятникъ графу М. Н. Муравьеву въ Редакціи Литовскихъ Епархіальныхъ Въдомостей, въ г. Вильнъ, въ церковномъ домв Пречистенскаго Митрополитальнаго

Поступили пожертвованія: отъ священ. Шумской ц. В. Маркевича 2 р., свящ Кердвево-Ильинской ц. П. Измайлова 2 р., псаломи, той же д. Корнатовскаго 1 р., отъ свиш. Новодворской ц. І Носковина 3 р., Левковской ц. В. Красковскаго 1 р., Шкудекой ц. Н. Сцейнуро 6 руб., жены исаломи. Рабинской 1 р., отъ Люліи И. Сцвиуро 1 р.

ей подобразивания при жене

Одынъ другому на истыгуе,

Дочка натку также визнажае,

Вратъ на брата воюе,

— 9 февраля, освящена повопостроенная на мъстныя средства съ пособіемъ отъ казны Пасынковская деревянная церковь, Бъльскаго увзда (прихожанами пожертвовано 8387 руб. и изъ казны добавлено до 3900 руб. *).

— Пожертвованія. Въ Радопковичскую дерковь, Вплейскаго увада, въд текущемъ году пожертвованы прихожанами 300 рублей на покраску церкви внутри. семействомъ свищенника Кирилла Трояна и броизированное наникадило въ 100 рублей на 18 свъчей ин четыре шелковыхъ занавъси къ иконамъ въ 20 руб.; сборщикомъ жителемъ Радошковичь Таномъ на нужды церкви — 54 рубля.

— Въ Житлинскую церковь, Слонимскаго увзда, пожертвованы въ минувшемъ году: 1) церковнымъ стиростою, крестьяниномъ С. Житлина Львомъ Кулиничемъ траурное облачение въ 125 руб; 2) вр-кою дер. Зыбайловъ Осодо-

*) Так. обр. постройка деревянной церкви стопть 12 иввами. 2) т. е. евангеліе. Ред. ... т. е вангеліе.

ири ченъ пайдены соотвътствующими 🕵 3 и 4 упорою Зыбайло-парчевая пелена на престолъ въ 10 руб.; 3) кр.-номъ дер. Ходаковъ Василіемъ Олешкевичемъхоругвь на полотив въ 6 руб. и др. прихожанами 22 ар-Справка. Варнара свінераков вн. ирдан йоктана вниш

1 февраля, скончалась просфория Коссовской церкви, Слоничскаго увзда, Анна Степанова Пилиховская на 79 году отъ рожденія. Гоанда Павловаче. 1892 г., фовраля 19 го дин, въ часъ понопудни

посл'в молитви, В вышеновменования воспитанницы танули -педпалоВ Стоффиціальный в Отовья відодж левія, учащихи и учащихся, Перебій выбула Александра

Чествая, а мотому, на основания 4 и положения, Правле-Актъ въ Виленскомъ училище девицъ духовнаго веви ованотарномо доства 19 сего вевраля от А : одиновато

Въ память исполнившагося 19-го февраля 1880 года 25-льтія достославнаго и благодьтельнаго царствованія въ Бозъ почившаго Императора Александра Николаевича, духовенство Дитовской епархіи, движимое чувствомъ безпредъльной преданности и благодарности къ Августвишему Монарху, учредило въ 1880 г. на пожертвованный капиталь 2000 р. одну стипендю имени Императора Александра II; при Виленскомъ женскомъ училище духовнаго въ-

Положеніе объ этой стинендін удостоилось Высочайшаго утвержденія 20 февраля 1880 г. и 19 февраля 1881 г., на торжественновъ актф, впервыя была избрана стипендіаткой воспитанница 1 го класса Любовь Левицкая, окончившая курсь ученія въ 1885 г. и получившая при выпускъ 50 р. изъ остатковъ кацитала на указаниую стипендію; а 19 февр. 1886 г. – Клавдія Филаретова, покончившая курсъ въ прошломъ 1891 г. и получившая изъ остатковъ

отъ капитала 90 р. доводонди св катадему N Въ настоящее время предстоить третее избрание стипендіатки имени Императора Александра II на предстоящее шестилвтіе.

плвтів. Въ положеніи о стипендіи, пежду прочинь, пункт. 2: "Преценты назначаются на содержание воспитанницы въ названномъ училищь, въ размъръ 80 р., и на единовременное пособіе ей, послъ окончанія училищнаго курса, съ % образовавшихся отъ увеличенія суммы при обращении въ % бумати и, вообще изъ остатковъ, какіе будуть сверхъ означенной суммы, назначенной на содержаніе стинендіатки". Пунктъ 3: "Стицендіею этою

пользуются дочери священниковъ Литовской епархіи, похвально отличающися прилежаниемъ, усифхами и поведеніемъ". Луп. 4: "Выборъ стингидіатокъ производится непремънно 19-го февраля изъ своекоштиыхъ воспитанницъ младшаго класса сиротъ, — или дочерей бъднъйшихъ и многосемейныхъ родителей: для сего, по опредъленю училищнаго начальства, заблаговременно избираются З восинтанницы, а околчательное избрание одной изъ нихъ рашается посредствомъ жребія, въ присутствій училищняго начальства, учащихъ и учащихся". Пун. 5: "Внесенная родителями или опекунами училищу плата за содержание избранной восиитанницы, по день поступленія на стипендію, не возвращается; деньги же, по расчету по 19-е февраля изъ сумы, назначенной на стинендію, протисляются для выдачи согласно 2-му пункту". 31 всец вад ва На основаніи 4 пун. 38 положенія, правленіе училища

имъло сужденіе о предварительномъ избраніи 3 воспитанницъ, при чемъ найдены соотвътствующими §§ 3 и 4 упомянутаго положенія следующія воспитанницы 1-го класса: Варвара Вудзиловичъ, Александра Честная и Елена Пав-

Справка. Варвара Будзиловичъ дочь священника Дрогичинской церкви Иларіона Будзиловича, Александра Честная-дочь священника Бусяжской ц. Александра Честнаго, Елена Павловичъ-дочь священника Слоцииской церкви Іоанна Павловича.

1892 г., февраля 19-го дия, въ часъ пополудни, после молитвы, 3 вышеноименованныя воспитанницы тянули жребій въ училищномъ заль, въ присутствіи членовъ правленія, учащихъ и учащихся. Жребій вынула Александра Честная, а потому, на основания 4 и. положения, Правленів Виленскаго женскаго училища духовнаго відомства тнюстановило: Александруф Честную считать п окончательно избранною на стипендію въ Бозъ почившаго Императора Александра II, о чемъ и представить на утверждение Его Прео-Богъ почивнаго Императора Александра Николичина

О духовныхъ стихахъ, употребительныхъ въ Брашевичскомъ приходъ, Кобринскаго увзда.

ховенство Литовской снарків, движимое чувствомъ безпре-

дъльной предавности и благодарности къ Августъйшему

утверждения 20 федопинации при на от аж-одия 1881 г. -теїдненитэ Щочто во сні придалося? на змоннеятэеждот ви -нечномо Ой, що треба помыраты, от 1 впинистинов нов назуныя не Свое житье покыдаты. В 1 за внему годум ваш

пананення и Воговы на вслужився, 1 881 дан и в вслужився, 1 881 дан и в вслужився, 1 в вслуживс

И умераты не прибравсь. . 9 00 вантиня сто

-ито вина Стоить же смерть надовиною, обществи «Я вельны страшна собою твоения внеми витандион

— "Чому-жь ты мэнэ нэ звыстыла, ^{звіта}ситэвш Якь до мэнэ приходыла с пинеженов . Н

пункт. 2: Пропеванирохичи сост од аж-В. жине однов

. 9 08 ф И съ тобою товорила. Ионавлени на ыдинивтинова

Сто літь віку закладаень, . Заситите А о смерты ныцъ не дбаеть . за иневисов поп

поннория в смарто жь мон кохана,

моте операты жь отъ Вога прислана. В прислана в прислан

Зожды, смэртэ, хочь годыну, Покы збэру всю родыну" И смэрть же послухала И годыну подождала. И родына доіжджае,— Душа съ тіломъ розлучае. Покы родына зобралася, Душа съ тіломъ розсталася. Злэнулы анёлы съ пэбя, Взялы душу, до потреба.

Подписная цени съ пересывною за годъ Ерублей Ой пшли, пшли три черныченькимом зычаная соды и за настоящим пис. Аодъ по 10 к. (марками)

Ой ишлизоч ишли три святалькій минада знамовой

Господы помылуй та Пэршая ишла, золотый крыжъ нэсла; А другая йшла, анэлію 2) нэсла; Третяя ишла, райскі ключи посла.

стадто нанастими про ната Божія Маты. пітовам пынтовм О духовных и планевая потрымыме выпри вых в дашевическом в "Дэ жь вы бувалы, чид-жи выпальну сохиди – "Мы-жь въ Риму булы, мы-жь тамъ бачилы, "Якъ душа съ тіломъ розлучается; "Душа тіловы поклопяется:

- Принимиченское обласний прображения HIN HE LETTER TOOK LETTER WITH WOOT OF Y DEBLEEV EXILERALS, A uni gymensni nopoga Borons craris 109 au амоняоно Пареда Богомы статы, правду сказаты, од а В

HOM BELIEBORE HE LIKE ONE SECOND SECOND SECOND TO THE TABLE

Поступили пожертвовации отъ священ. Шумской п. В. Марконича 2 гараде ваниса чатия спинаденет. П. Исмайето ... 4 Ныгда на всвіты Аправды на вмае: в на ... ч в внос л Коновона Сынъ батька знаважае, с п йонероврено Н . и и и В. Краском каго 1 р., вынапория пина онатав ро 6 руб.,

жены вгаловии. Рабинской 1 катооке отоглязори пвиуро 1 р. Дочка матку также знаважае, Маты дочку счастьемъ выклынае, Вратъ на брата воюе,

На здоровье чатуе. Сусідъ съ сусідомъ такъ хвальчиво жіе,

на ифетныя

Одынъ другому на встыгуе, Хоче его израдиты шказо , вседаеф е -

8387 руб. и вашевод ен тимн итчем йоово О

Возьмутъ тэбэ на мары, -Пожертвованилствічнен вынахон пер Артовь, Вп-

-вжохнан "Тамъ тобі обуда на отпросытыся, вдей отвежая нами 300 рублей на покраску пкрытындато еН семействоиз

квищеника Кирилаа Трояна ытктіда ожомош осН наникалило вь 100 рублей на 18 свумтамимненфитопенкамих запавые на инопана въ 20 рестировинцурски Ателена Ра-

> донковичь Таноиъ на нужды церкви-54 рубля. - Въ Житанискую почковъ, Слонимского укада,

дото Ойресть на сердци, я чою до Вога, за миня онтраж вонач Бо на мэно наступае смертельна тревога монинатерия Ой якъ же я, грінный чоловікъ, къ земли обэрнуся,

¹⁾ Каждый стихъ поется дважды съ означенными припъвами. 2) т. е. евангеліе.

Въ опумерці 1) на ходячи, бо суду боюся?
А якъ же мні гінщиему на страницій судъ статы,
Во мана да во гріхахъ породыла маты?
А що-жь бо мні за утіха, що заживъ я світа,
У роскопи мъшкаючи да потратывъ діта.
Сондеръ 2) справадливый стана на престолі,
Якъ осудить всі души въ Каманці въ Подолі.
Царю нашъ набосный, чи на мныга літа
Перква наша, Створицелю, слава всему світу? я стана па престолі, зами въ Подолі.

Въ первой пъсит удачно переданы чувства умирающаго, которому такъ бы еще хотълось пожить, опъ еще такъ много сдълалъ бы; но смерть не въритъ благимъ намърениямъ и не трогается жалобами... "Черпыченьки" прекрасно выражаютъ значене смерти, какъ разлучене души съ тъломъ. Третъя пъсия естъ нъчто въ родъ проповъди, сухой и отвлеченной, полной общихъ выраженій. Произведеніе—слишкомъ не поэтическое, слишкомъ бъдное для парода и недостойное его. Что касается пъсии "Ой есть на сердцъ", столь обильной полонизмами, то это какое-то странное словосилетеніе, гдъ судъ является скоръе только преобладающимъ словомъ, чъмъ преобладающею мыслью.

Смерть и последній судъ—сюжеты, невольно привлекающіе къ себе вниманіе и дающіе просторь народной фантазін, какъ все, что в'веть таниственностью и возбуждаеть чувство страха. Притомь же последній судъ такъ поражающе-величественно изображень въ евангеліи. Странно поэтому, что набожныя пъсни этого рода такъ скудны и но числу, и по содержанію. Но д'яло въ томъ, что народное творчество, какъ и вообще поэзія, живетъ конкретнымъ представленіемъ идеи. Оно боле склонно восп'явать смерть и посмертную судьбу челов'яка, какъ н'якоторой боле или мен'я очерченной личности, ч'ямъ вообще челов'яка, сл'яд., бол'я способно касаться этихъ предметовъ по случаю, при раскрытій другихъ темъ, особенно легендарнаго характера, ч'ямъ давать имъ самостоятельное развитіе. Оттого-то п'ясни, въ которыхъ смерть и судъ являются главными предметами, по сравненію съ другими такъ бездв'ятны и сухи.

в) Ипсни хвалебно-молитвенныя.

radioent mar I

Радуйся Марія, нэбэська цариця,
Радуйся обрадованна, ты ясна зориця.
Ты обрадованна Христа породыла;
Ой, якъ пошла на мястэчко, слензю свое мыла з).
Слензю свое мыла для своего Сына,
Плакала за нами икъ матка едына.
Охъ выплакала собі утрень Божій...
Амэнь, амэнъ покурного въ Камэниі въ Подолі.
Ступы до насъ Марія зъ вэлікого кнезя,
Ратуй же насъ да всі души въ вэлікому страху.
Которая жь на страхъ, на страхъ настемпуе,
Тая насъ рыченьскою рукою ратуе.
Ступы до насъ Марія зъ высокого нэба,
Що надвыстій Сынъ твуй намъ на помощь треба.
Аллелуйя, аллелуйя, ховай же насъ Боже,
На забувай Владычица Марія госножа.

duse mipa (Meain 9. 6).

¹) т. е. въ шапкъ. ²) судья.

(Es. Jysu 2. 44-7).

— "Охъ я буду, не забуду я за васъ молыты, "Оно 1) переставите да бульши грішиты".

Ha nae upyan sa mHamii ee H e

Пресвятая цариця помочныця наша,
Помогай нашь въ утрапления всегда мылость твоя.
Ты-жь намъ здаруй на сюмъ світы мырнэ промэшкаты.
А по смэрты лыцо Его въ нэбі оглядаты.
Ты во грісы пэрвороднумъ естэсь на зачата (!)
Въ нэбо съ тіломъ в зъ дутою крызь анелы взята.
Ты-жь намъ въчно зъ вышчи бэжъ на зэмлы помогаты,
Ты-жь бо можешь Христа Спаса за насъ облагаты.
Облагай насъ, о Цариця, предъ престоломъ Его,
Яко Маты Ствэригэля п Сына Своего.
Алянлуйя, алянлуйя, слава тебъ Боже,
Нэ забудь насъ пыкогда же, Марія Госпожа.
— "Нэ забуду, но пребуду я за васъ молыты,
"Оно только пэрестаньтэ Господа гнівыты".

Эти ивспи, какт и двв последнія предыдущей группы, по достоинству значительно ниже другихъ и представляютъ несомивино передвлки съ польскаго. Низкое достоинство ихъ есть следствие самаго карактера ихъ, несоответствующаго пародной ивсив. Стихію народной ивсии составляеть эпосъ. Народъ — врагь всякой отвлеченности. Онъ не можетъ мыслить идею, онъ хочеть соверцить ее, для чего обыкновенно привязываеть ее ка факту, двиствительному или вымышленному, воплощаетъ въ образв, приближаетъ къ себв посредствомъ знакомыхъ сравненій. Фактъ или образъ, къ которому привязана одея, сообщаеть выражению ся единство, цъльность, законченность, -- то, что составляеть дуну поэзіп. Вь ивспахъ, о которыхъ идеть рвчь, пнапрасно было бы искать чего-нб. подобнаго то Молитвенныя чувства, составляющія ихъ содержаніе, выражены языкомъ болье или менъе отвлечениямъ. Нътъ господствующаго образа, отъ котераго содержание получало бы видъ стройнаго цълаго. Можеть быть, въ оригиналь было указаніе на событіе знаменательное, вызывающее въ представлении такой образъ: не спроста же, папр., упомянуть Каменець-Подольскій. Но народу разсматриваемыя ивсни говорили очень мало. Онъ уважаль ихъ, какъ набожныя, и ивлъ ихъ сначала, конечно, попольски, изменяя на свой лада польскія слова. Такъ онъ мало по малу переложились на его наръчіе. Но что народъ не могь усвоить ихъ вполив, это показываютъ венонятныя для него мъста, которыхъ особенно много въ ивсии "Радуйся Марія".

 г) Легендарныя пъсни могутъ быть подраздълены на
 1) пъсни о святыхъ и 2) легенды нравоучительнаго содержанія.

Къ первой группъ нужно отнести:

І. Стихо о св. Дорота.
Ой шла свента Дорота
Крузь крулевскій ворота.
Судосівъ еі ясный круль:
— Кудытжь ты тйдэшь, Дорота, піто пітот (*
"Крузь крулевскій ворота?"
— "Еще тэго круль не годзонь 2),
"Що на мэнэ повъдзяль".

⁸) Подчеркнуты непонятныя м'яста и полонизмы,

¹⁾ т. е. только.

 ²⁾ Этотъ стихъ и слѣдующій за нимъ почти цѣликомъ польскіе.

ВсадывъДороту круль въ тэмныцю, А самъ поіхавъ на войныцю. Сыдыть Дорота въ тэмныці, -Нэ мае круля зъ войныці. Сыдыть Дорота дэвэть літь, пан вазвальні А таки круля зъ войны вітъ. Сыдыть Дорота въ тэмныці, Приізжае круль зъ войныці. (1) Стиньтэ, слуги, ворота: мткен на Чи жива наша Дорота?" и обен а итволов - "Якъ жива, круле, якъ жива, - вин важат ыталак "Пыкнійша стала якъ була". жов од жыт ода -- "Нэ вірно слуги служилы; "На що Дороту живылы?" - "На мы Дороту живылы, паля видения А "Ой живывъ, круле, Господь Вугъ, "Труйця святая едына "Свенту Дороту живыла". —, Кажу слугамъ голію 1) вариты, . минуст "Туды Дороту всадыты". и зная значине атоправт Свента Дорога въ толію вступаладия датопротод об ахи сатэн Пыкијима стала окъ була о изпадерен овидинозен отвиногатом, Кажу слугамъ шкла набыты, из вінтодато атов народной выслу Повиклу проту водыты "дит станави бопроды -им атеж Дорога на шкло ступала, полкон атеде - продив инть идею, онь хочетальная наводи атно венью -шиния "Подайте, слуги, меча острего 2), во втепныя канца -он абот "Стяты голову быстрого!" на стовновной умоние ата давар Еще слуги меча нэгонодалы, -- заможны в монтодор сатания Свенту Дороту досноба взяды. внавлящи умосото: ливооп упСвента пДорота въ нобі раюе пиерномия даропана, вы овы Намървічно місте шихуе, ахипрогоя в даханови в В -автосо Аз пану крулю покло готуели одон оде-отак атвит

Несомнино передълка съ польскаго, но съ некоторыми пропусками. Въ соотвътствующей польской изсив король дълаетъ Деротъ брачное предложение и получаетъ отказъ, что и служить причиною заключенія ся въ темницу. Здёсь же причиною страданій Дороты является грубый отвъть ея на совершенно невинное заигрыванье короля. применя удоря

важаль ихь, какъ набожныя, и итал ихь сначала, коваоко вінольски, понольский виредь). понольскія слова.

акъ онъ мало по малу перележились на его паръчје. Но го народъ но могь успоить ихъ внолив, это поилвывають

епонятица для него и вств. - жеторимую особенно много въ вени "Радуйся Марів". в вопленця

г) Легендарныя пъсни могутъ быть подраздълены на) ифсви о спятыхъ и 2) легенды правоучительниго со-

Къ первой группъ нужно отнести:

1. Cmuxo o ca. Mopomis. Off maa cheura Hopora Крузь прузовсків порота: подерто вильов Cynocian et nound upyan:

The ar bosson, arrestant enem as oIII.

1) T. C. TOJESO.

2) Этоть стихъ и сабдующій за нимъ почти правкомъ

2-е воззвание къ евреямъ.

Бо мана да во гріха (Окончом) в матав А по-жь бо ми за Стим по важивь и світа.

Изреченія ветхаго и новаго завътовъ, указывающія на одного и того же Мессію.

Въ ветхомъ завътъ напи- Въ новомъ завътъ написано о Мессіи, что он ро- сано, что Дъва Марія родится отъ Дъвы безъ мужа: дила сына безъ мужа: "Ма-"Се Дъва во чревъ пріиметъ и родить Сына и нарекуть имя Ему Эммануилъ" 7. 14). . Черимченьки" прекрасно

в въ род и проповиди, сухой выраженій. «Произведеніе и вдодан над эфино гионии пъсии "Ой сеть на сердцъ",

and pranyuomoughnin ca Th-

столь обильной половизмания то это странное странное

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ родится отъ Дввы и Его будутъ звать Эммануилъ (Богь съ нами): "вотъ Дъва во чревъ пріиметь и родить Сына и нарекутъ имя Ему Эммануиль (Ис. 7.914) то пиэт паната прижоди от уконо оп

позвів, живеть конкретикиъ

Въ ветхомъ завъть написано о Мессіи, Который родится отъ Девы и будетъ называться именами Божіими: "Ибо младенецъ родился намъ, Сынъ данъ намъ, владычество Его на раменахъ Его и нарекутъ имя Ему: Чудный, Совътникъ, Богъ Его" (Лука 1. 32). Огецъ ввиности, кръпкій, Князь міра (Исаія 9. 6).

сапо о Мессіи, что Онъ ро- сано, что Двва Марія родила дится въ Виолеемъ Іудей- Сына Іисуса въ Виолеемъ Ефрава, маль ли ты между и Госифъ изъ Галилеи, изъ тысячами Тудиными? Изъ города Назарета въ Тудею, тебя произойдеть Мив Тоть, въ городъ Давидовъ, назы-Который должень быть вла- влемый Виелеемъ, в тистому дыкою во Израилъ и Кото- что онъ былъ наъсо дома и раго происхождение изъ нато рода. Давидова, записаться чала отъ дней ввинихъ" съ Маріею, обрученною ему

Парто папра поблений, чт ин мината літ

рія же сказала Ангелу: какъ будеть это, когда я мужа не знаю? Ангелъ сказаль ей въ отвътъ: Духъ Святый найдетъ на тя и сила Всевышняго осфиить тя; носему и рождаемое святое наречется Сыномъ Вожіимъ" (Лук. 1. 34, 35) от на вонйотооден

Въ новомъ завътъ написано, что Дева Марія прінметь во чревъ и родитъ сына и нарекуть имя Ему Эммануиль: что значить съ нами Богь (Ев. Мато. 1. 22. 23). проборова от укотеон

ное творчество: в какт и пообще представления: в имен. Она бол -сано, что Дъва Марія родила своего сына Эмманула, который называется именемъ Божінмъ: "Онъ будетъ великъ и наречется Сыномъ Всевышняго и дастъ Ему Господь Вогъ престоль Давида Отца

THE THE SAY WHO SEE

Радуйся Марія, вэбэська царипя, Радуйся Фрадованна, ты ясна зориця. . 4

Въ ветхомъ завътъ пани- Въ новомъ завътъ пани-"И ты, Виолеемъ Іудейскомъ: "Пошелъ также (Михей 5. 2) помон ви зиви в женою, п Когда жед они 1 были -од живода опринутаний в в нист Боже. вжоноот відандить на родила Сына своего" (Ев. Луки 2. 4-7).

в) Подчеркнуты непонятныя мъста и полонизмы.

¹⁾ голій, олій=масло.—2) острего, быстрего-польскія — Вще тэго пруль ве годзонь 2). "Kpysa kpynesckin sopora?" формы.

easpagaal sochua, Roshua,

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи что изъ за Него будетъ умерщвлено много дътей; время рожденія Моисея служить прообразомъ этому событік: "Такта говоритъ Господь, голосъ слышенъ въ Рамъ вопль и горькое рыданіе, Рахиль плачеть о пътяхъ своихъ и не хочетъ утъщиться о двтяхъ своихъ ибо ихъ нътъ (Іер. 31.15).

ему 30 серевыпиновъ

предамъ Его, они предложили

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ будетъ названъ звъздою: "Вижу его, но нынъ еще нътъ. Зрю его, но не близко. Восходить звъзда отъ Іакова и возстаеть жезль отъ Израиля " (Числа 24. 17). силетна выпепъ изъ терна.

возложили Емг7ил голову и

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ придеть на вемлю въ уничиженномъ видъ и въ бъдности: Я же червь, а не человъкъ, поношение у людей и презръніе въ народ'в, ибо Онъ не презрълъ (и не пренебрегъ) скорби страждущаго" (Псал. 21. 7. 25). 22

сано, пропривнийся с отв Thurst Mapin of Inever Danie

-Bue monouse sautries manu-

вушача несъ кревтиов о деревог ва ветхомъ завътъ написаполо Мессін, что Опр прота изойдетъ изъ царскаго рода "будетъ Даремъ надъ Израилемъ: "И я обрълъ Давида раба Моего, святымъ елеемъ Моимъ помаваль Его. И Я сдълаю Его первенцомъ превыше царей земли и продолжу во въкъ съмя его и престолъ его какъ дни неба" (Псал. 88. 5, 21, 28. 30).

сано, что Іпсусь Христосъ быль мучинь зе нась, какъ

Въ ветхомъ завътъ напи сано о Мессіи, что Онъ будетъ прерокомъ: "Пророка воздвигну имъ изъ среды ихъ братьевъ какъ ты, Яг вложу Мои слова въ Его уста и Онъ скажетъ вамъ, что Я ему прикажу (Второз. 18. 18).

continues range of vran (He.

Въ повомъ завътъ паписано, что изъ за Інсуса было умерщвлено много дътей до 2-хъ льтъ: "Тогда Иродъ, увидъвъ себя осмъяннымъ волхвами весьма разгиввался и послалъ избить всвуъ младепцевъ въ Виелеемъ и во вевхъ предвлахъ его отъ двухъ лътъ и виже" (Ев. Mare av 2 au 16) codaro uno N.

6.

мић тридцать серебренивовъ

(Saxap, 11. 12).

Въ новомъ завътъ сказано про Него: "Я есмь корень и потомокъ Давида, звъзда свътлая и утренняя" (Откров. Іоан (22. 16). пірам о опра мучить да процет прольматы:

билъ на закланіе" (Ис. 53.

"Опът изранента за пръхи

namin. Karr onga One megenra

7. .(76 Въ новомъ завътъ о семъ написано: "И родила сына своего первенца и спелепала Его и положила Его въ ясли, потому что не было имъ мъста въ гостинницъ (EB. Лука 2. 7). И говорить ему Іисусъ: лисицы имъють норы и птицы небесныя гифзда, а Сынъ человъческій не имъетъ гдв приклонить голову" (Ев.

спиодраженом жим отр жим

которые отець. Виоложиль на Въ новомъ завътъ написано, что Цева Марія родила Ея сына Інсуса Эммануила, Который быль изъ царскаго рода: И дасть Ему Господь Богъ престоль Давида Отца Его. И будеть царствовать надъ домомъ Такова во въки и царству Его в не будетъ конца" (Ев. Луки 1.32.33).

Вь ветхомъ завъть напиcano o Meccia, uro Ero 6yишен ве атпр 9и и атиб атуд

23.

Въ новомъ завътъ написано, что родившися отъ Дъвы Маріи Лисусъ Эммануиль быль пророкомъ: "народъ же говориль: это Інсусъ пророкъ изъ Назарета Галилейскаго" (Мате. 21. 11). Наказапје мира нашего быле

на Немъ и рански Его иы зирали и не принали: не опи пецъпилесь (Ис. 53. 4. 5).

10.1

Въ ветхомъ завътъ панисано о Мессій, что Опъ будетъ въчнымъ Первосвященникомъ: "Клялся Господь и не раскается: ты священникъ во въкъ, по чину Мельхиседека" (Псалм. 109. 4).

Br nosons. Makrh gann-

Въ ветхомъ завътв написано о Мессіи, что Онъ какъ кроткій царь вступить въ Терусалимъ верхомъ на ослицъ и на ослъ подъяремномъ: "Ликуй отт. радости дщерь Сіона, торжествуй дщерь Іерусалима, се царь твой грядеть къ тебъ, праведный и спасающій, кроткій, сидящій на ослицъ и на молодомъ осивые сынвавнодъяренной" (Захар. 19, 19) ляя Д отр онво Сына Інсуси, Которыми бла-

Бога отцам сващиму говоря Аврааму: и вътскиеми тво-

гословаяются всь народы:

"BEL CHREL HOODOKORE H 320

въта, - который завъщевалъ

-our fon 12 nocoores and

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессін, Который родится переда прекращеніемъ парскаго рода и перед 6 паденіемъ Терусалима: "Не отойдеть скинетръ отъ Гуды и Законодатель Готъ чреслъ Его, доколв не придеть примиритель и Ему Инокорность народовъ (Бытіе 49. 10). ству не будеть конца: "и

оп ливн изветеля под по-

- Въ ветхомъ завътъ напил сано по Мессіи, что Опъ буго деть мужемъ праведнымът. будеть отвергать худое и избирать доброе (Ис. 7.15).

14.

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ не пожелаеть славы и благь міра сего: "не возонить и не возвысить в голоса своего и не дасть услышать Его на улицахь по (Исаія 420-2). Сына, Котораго свиси пис10.

- Въ повомъ завътъ написано, что Сынъ Девы Марія Інсусь есть Вфиный Первосвященникъ: "И всякій священникъ ежедневно стоитъ въ служевіи и многократно приносить поднви и тв же жертвы, которыя не могутъ истребить гръховъ. Онъ же принесши подну жертву за гръхи навсегда возсвлъ одесную Бога" (Евр. 10.11-14).

Ba Berxon . 1stebarb manu-

Въ новомъ завъть написано, что Інсусъ Христосъ вступиль въ Герусалимъ какъ дарь кроткій, верхомъ на ослъ: "И привели ослицу и молодого осла и положили на нихъ одежды свои и Онт. сълъ поверхъ ихъ. Множество же народа постлали свои одежды но дорогв, а другіе ръзали вътви съ деревъ и постилали по дорогв. Народъ же предшествовавшій и сопровождавшій восклидаль: Осанна сыпут Давида, благословенъ грядушій во вимя Господне! Осанна въ вышивхъ! " (Мател 21. 7-9). (71.17.511) 12.

Въ новомъ завътъ написано, что Івсусъ Христосъ родился передъ прекращениемъ іудейскаго царскаго рода въ Герусалимъ и передъ паденіемъ его: "се оставляется вамъ домъ вашъ пустъ" (Мате. 23 а 38) сохтая а сано о Мессіи, что царствію

атов ахвінфина схыпрон ан съ облавани иЕВсными шелъ

ве будетъ копца: "видълъ л

Въ новомъ завътъ написано во Мессін, том то у Него ве было неправды: "Кто изъ васъ обличить Меня въ неправдъ" (Ев. Тоан. 8. 46). иленев и явыки служили

Ему; владычентво Его влави Выпновомъ завътъ паписаноста, Інсуст, пузнавърдачто хотять придти нечаянно взять Его и сдълать Царемъ, опять удалился на Стору одинъ" (Es. aloana 6. a15) rea all

cano o Meccin, uto Ero esреи пе примучъ: "Камень, который отверган стрентели.

евдена" (Псали. 109. 4). нападени и од бот и відплан земли во владъние тебъ. Опът будети О обладаты оты моря до моря и отъ ръки до конца земли" (Псал. 2. 8; 71 л 8). Manages scuyro Bora" (Esp. 10.11-14).

16.

сиясающій, кроткій, сидащій по дорогь, водцугіе, резали

Hochanan on cobacileds en Br Hobour andre unnu-

родился передъ прекрамениять тудейскиго царсияго рода ив Терусалире, и переда паде-

nients ero: .ce octabilites

и Закоподател 81 оты престы намы дому. . 81 пъ пусть Въ ветхомъ завъть написано о Мессіи, что царствію не будетъ конца: "виделъ я въ ночныхъ виденіяхъ вотъ съ облаками небесными шелъ какъ бы Сынъ человъческій дошель до ветхаго днями и подведень быль къ Нему. И Ему дана власть, ослава и царство, чтобы всв народы, племена и языки служили Ему; владычество Его владычество ввчное, которое не прейдеть и дарство Его не разрушится" (Дан. 7.13.14). Ero n eguana Hapena, ounth

уданися на . Свру одинъ"

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Его евреи не примуть: "Камень, который отвергли строители,

15. Tana Tanary and an analysis 15.1 Въ встхомъ завътъ найн- Въ новомъ завътъ найнсано о Мессін, Который роз сано, что Джва Марін родина дител от Двви, что вся Сына, Которому дана всякам вселениял будеть Ему при- власть на небыти на землы надлежать какъ Нарю: "Проси (Маточ 28: 18) дотоказая он уогМеняоти данъпінароды вы -плавы униг оп алан ов

16.

Въ ветхомъ завътъ напи- Въ повомъ завътъ написаново Мессін, что Онъ бу- сано, что Дъва Марія родила деть Сыномъ Божінмы: "Воз- Ел Сына Інсуса Эмманунла, ввим опредвление: Господы о котороми самъ Вогь Отецъя сказаль Мив: Ты Сынь Мой, и на Іордань при крешенія Япынъ родиль Тебя" (Пс. Егом на горъ преображенія, 2. г. 7). ви наижелов и варо отод т. челадвукратно свидътельата энО и попо вджедо ствовачьноей есть Сыпъ Мой) ож оятээжонИ лахи ахранец возпроленный (Мате, Вр. 17; деть ка тебь, правед Спа, 17 народа поставли свои одежды

на ослада и 74 молодом вытим съ дорож и 7 и фраков на

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Имъ блан сано, что Дъва Марія родила гословится всв народы вем- Сына Іисуса, Которымъ бланые: "И благословлятся въ гословляются всв народы: Неми всв илемена земныя, вы сыны пророковъ и завсь пароды ублажать Его" въта, который завъщеваль (Пс. 71. 17). (С т .18 Вога отцамъ вашимъ говоря Аврааму: и въ съмени твоемъ благословится всв племена земныя. Вогт воскреарогоно Карури от онво сивы Сына пСвоего Інсусал къ вамъ первымъ посладъ Его благословить васъ (Двян. Апост. :3: 125. (26). гивіпод ви отойдеть сиппетра оты Іуды

Въ новомъ завътъ написано, что Марія родила Ея Сына Інсуса, котораго царству не будеть конца: "и будеть царствовать надъ домомь Такова во въки и царству Его не будеть конца" (Луким1.0.33). амажди атод будеть отвергать худов и

.14.

usbapara gobpoo (Mr. 7.15).

Br berxour gaptre naunсано о Мессіи, что Описне пожелаеть слапы и благи Mipa cero: "ne Bosonert u

не возвысить. Стопост спосто

въ новомъ завътъ нанисано, что Дъва Марія родила Сына, Котораго евреи презирали и не приняли: но они содълался главою угла" (Пс. 1 1 7 р 22), так а понон а Ц

сано, что пав за Іпсуса было умерщилено много дътей до 2-хъ эфтъ: "Тогда Иродъ, упидвич себи осыбынацым волхвами песьма разгивиллея

п послада паб. О вебут навопВъ ветхоми завать папинд

сано о Мессін, плито Его про-а дадуть за 30 серебренниковы: "И они отвесять въсуплату мив тридцать серебренниковъ " (3axap. 11. 12).

Въ новомъ завътъ сказано про Него: "Я есиь порень п потомока Дова, завада

. Въ ветхомъ наавътъ папия сапо о Мессіи, что Его будуть ! мучить и кровь прольють: "Онъ израненъ за гръхи наши. Какъ овца Онъ веденъ былъ на закланіе" (Ис. 53. 57).

By nonour sautre o ceur. написано: "И родила сыпа своего первенца и спеленала Его и положила Его на исли, потому что оп отр укотой места въ гостининъ (Кв. Jyna 2. 7). H resepart eny Іпсусъ: лисицы пижноть норы

и итицы пебесныя гибада, а

Сынт человта свий не имъетъ Въ веткомъ завътв напия сано на Исаака. Сына Авраама, что онъ носилъ дрова, которые отецъ положилъ на него, чтобы на нихъ же припести его во всесожжение Вогу, а онъ прообразъ Мессін. "И взяль Авраамь дерево всесожжения и положиль на Исаака сыпа своего и ваяль въ свою руку огонь и ножъ и пошли оба вивств (Вытд 22. 6). П упточан н

23.

конца" (Ев. Луки 1:32.33).

Въ ветхомъ завъть написано о Мессіи, что Его будутъ бить и мучить за наши грвхи, и что намь дань будетъ миръ за его мученія: "Но Онъ взялъ па Себя пемощи паши и понесъ наши ранолавкавиор ано этомвалов быль за гръхи наши и мучимъ за беззаконія наши. Наказавіе мира нашего было на Немъ и ранами Его мы испълились" (Ис. 53. 4. 5).

закричали: возьми, возьми, расини Вго! Пилать говорить имъ: в Царя вли вашего орасниу? Первосвященники отвъмания жопътвори паскад паряди коомъ кесаря (Ев. Іоанна 19 по 15) авТ. :: ігидоэ умоте рить Господы, советь слышень

вовы повомы навватамина сапо, что Сыпа Дввы Маріи Інсуст продали за 30 серет д бренниковъ: в Дуда сказаль: у что вы балато мив и яквамы предамъ Его, они предложили ему 30 серебренниковъ" Br Berxon (Shads) woxrea al

сано о Мессін, что Онъ будеть названь .: Ви-

. Вы новом в завътв напи-к саповично Інсуса Эмманундав мучилити вровы Его проли-П вали: "Пипати, бивы Інсуса, а предавъ на распятіе и воины, М сплетии вънецъ изъ терна, возложили Ему на голову и дали Ему въз правую пруку трость и становись предъ Нимъп пап колвио, изпасивка зд лись подъ Нимъ, проворяси радуйся, парк іудейскій, Риплевали на Него и взявщип тросты били Его поп головъп (Mare. 27. 26, 29, 30). squ скорби страждущаго" (Псал.

21. 7. 25). .22

Въ новомъ завътъ написано, что родившійся отъ Дъвы Марін Інсусъ Эммануилъ несъ крестное дерево на Себъ на мъсто распятія. какъ Исаакъ сыпъ Авраама несь жертвенныя прования себъ: "И неся крестъ свой, Онъ вышелъ на мъсто, называемое Лобное, по еврейски Голгова" (Ев. Ісан. сдълмо Его первенцеот 1991 выше парей земли и продолжу

no mbru comes ero u upe-

*аден нид 23 ная оте диото Въ новомъ завътъ написано, что Іисусъ Христосъ быль мучимъ за насъ, какъ сказано: Сыну человвческому падлежить пого нострадать и быть уничижену (Марка 9. 12). Сів вств Толо Мое. которое за васъ предается, Сія есть Кровь Моя, которая за васъ проливается (Лука 22. 19.20). 18, 18). Вышел 24 зъ печати и разосланъ п 22 писчинамъ

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, Который ро- сано, что Інсусъ Эммануилъ дится отъ Давы, что Онъ отдастся на страданія безпрекословно, добровольно: Онъ истизуемъ быль, но страдаль побровольно чине веній: "И не отвычаль сму открываль устъ своихъ, какъ овца Опъ былъ былъ веденъ правитель весьма дивился" на закланіе и какъ агнецъ предъпстритущимъ Его безлички оза на нап канзиндоП тись во верхи инжинахи магазинахи, по 40 и 30 и.

Въ ветхомъ завътъ напи- Въ новомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ при сано, что когда Інсусъ Хрикончин в своей будеть взы- стось быль распять на кревать: Воже мой, Воже мой, ств, Онъ взываль: "Или, зачемъ Ты Меня оставиль Или, лима савахвани, т. е. (Псал. 21. 2).

сано о Мессіи, что тело Его сано о Інсуст Христв, что пронзять: "И воззрять на когда Онъ быль распять, Него, Котораго пронзили и Его произили: "Одинъ изъ будутъ рыдать о Немъ, какъ воиновъ произвать кольемъ рыдають объ единородномъ Ему ребра и тотчасъ истекла сынъ и скорбъть, какъ скор- кровь и вода" (Ев. Ісан бять о первенцъ "(Зах. 12.10). 19. 34).

сано о Мессіи, что посять Его сано, когда Інсусть Христость расиятія разділять ризы Его быль расиять, воины рази объ одежде Его бросять делили Его илатье и объ жребій (Пс. 21. 19).

OTT PELAKHIN ЖУРНАЛА

Въ ветхомъ завътъ наинсано, что Мессія будеть рас- сано, что съ Іисусомъ Хринять со злодении и къздо- стомъ расияли двухъ разбойедванъ причтенъ будетъ (Ис. нивовъ-одного по правую, -58, 90 12) подавания в продавления в как в продавания в продавания в продавания в продавания в продавания в продавания в проток в продавания в проток в про

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что Онъ послъ смерти воскреснетъ изъ мертвыхъ: "всегда видълъ Я предъ собою Господа, ибо Онъ одесную Меня, не поколеблюсь. Оттого возрадовалось сердце Мое и возвеселился языкъ Мой. Ибе Ты

Въ новомъ завътъ напидъйствительно былъ веденъ на закланіе какъ овца, безъ сопротивленія и безъ отвъта на ругательства и на обвиви одного слова, такъ что (Мато. 27. 14).

Воже мой, Боже мой, почто ты меня оставиль? (Мате. Торговля цернови 4 у 15 ри и инонами Е. Коршиновой,

по Ост, в оротной ул., въ домь Св. 2 уховскаго

Въ ветхомъ завътъ напи-помо Въ повомъ завътъ папи-

Его одеждъ бросили жребій (Мате. 27. 35).

Въ новомъ завътъ напиатупуо анынто чинимова и теле И сбылось слово писа--и сикадока да Мена: кін нестинскаго Олиссия вся Бр. ги ней сперхъ объщаннаго, уве-

Подписка на Русскій Паломникъ" продолжается. Годовая цъна со всъ 62 приложеніями б р. Допускає 63 разсрочка. Въ новомъ завътъ написано, что Інсусъ Христосъ не видълъ тлънія и воскресъ изъмертвыхъ: "Мужи братья! Да будетъ позволено съ дерзновеніемъ сказать вамъ о праотцъ Давидъ, что овъ и умеры и погребенъ и гробъ его у насъ до сего дня.

не оставинь луши моей въ Будучи же пророкомъ и зная. аду и не дань Святому Тво- В что Вога съпклятвою побъему увидеть таеніе" (Псал шаль ему оть плода чресль

сихъ поръ упоретвовали, то и вкибиню вамъ слока пророка

Въ ветхомъ завътъ напи- и от Въ новомъ вавътъ написано о Мессіи, Который ро-те сано, что Інсусть Христосъ дится отъ Дввы, что когда / но воскресени своемъ вывель воскреснеть после смерти, учениковъта изъвиторода до то вознесется на небо: "Ты Впеаніи и поднявъ руки Свои вошелъ па небо, плвнилът благословиль и ихъ и Когда ильнь, приняль дары для благословляль пихь? сталь человъковъ, такъ чтобы и отделяться отванихъ и возизъпротивищихся могли оби-по-носиться на пебо (Лука 24. латьму Господа" (ис.68.19). о 50. 51) и по аденет атели

.по Въ ветхомъ завътъ напи- поп Въ новомъ завътъ паписано о Мессіи, что когда Овъ сано, что рожденный Маріею вознесется п сядеть подесную писуст, вознеснись на небо. Отца Всевышняго: "Сказаль сель юдесную Отца: "Итакъ Господь Господу моему: съди просподът послът бесъдованія одесную Меня, докол'в поло- съ ними вознесся на небо и жу враговъ Твоихъ въ под- возсваъ одесную Бога" (Марк. ножіво ногър "Твоихъ" о (Пс. мя 16. в 19). уклон Тадопоо Т upopone Iezeniane; "A nu gone Napanaeno, rana (lon 201-

-иге) зима 32. гинова из пиджан отпра 32 лод гропо Т

-ед огупревыев живоодо ныдотомвъдывать АВога пр (Римпе 14.

вод на учат отчината свою крапкую въру въ Бога

кольно, имъ будети плясться всикий изыкът ибо всякій языкъ (Пс. 45. 23). нанисано: живу Я, говорить

Въ ветхомъ завътъ написано о Мессіи, что въ Немъ сано, что въ Сынва Девы оправдятся всв върующіе въ Маріи - Іисусь будуть оправ-Него: "Только у Господа дываться всв върующие въ будутъ говорить о Мив: Него: ,, И такъ оправдавшись правда и сила; къ Нему вврою ин имбенъ миръ съ пріндуть и устыдятся всв Вогомъ чрезъ Господа нашего враждовавше противъ Него. Лисуса Христа (Рим. 5. 1). Господомъ будетъ оправдано Отъ Него и вы во Христъ и прославлено все племя Из- Інсусь, Который сделался раилево (Ис. 45. 24. 25). для насъ Премудростью отъ-И вотъ имя Его, которымъ Бога, Праведностью, Освя-Его будутъ называть Госнодь иненіемъ и Искупленіемъ оправдание наше"!(Гер. 23.6). (1 Корине. 1. 30).

16. 8-10). -оди мноматидовопли итоли в жертам и безъ жертвенички обоноб 1 стиринев и иннеписа Стояв его т (2) Царт 72012. танотогно студуд и озово и Пс. 131. П1). Онъ прежде типа віндатови на стя вітосказаль опвоскресенінги Хрии втой за удая пексетон на стазачто не оставлена одуша и втой жи мужи ивидотон ен ми Его пвъз адъ циплоть Его пе . (1. 161 соп) овіналавлявлява Давида, то ванъ не следовало атповот но Сего Інсуса Богъ воскресиль. ин прикано води отр отот чему всюмы свидетели (Пран. од на лини атвиотропо втодудАност. 2 по29-32) пажина

Ісвенівля: "Овіву Я, товорить Госнодь Во.06 рукою киби-

и введу висл во узы завыта (т. е. пошл выпъта, а не

-од Въ ветхомъ завътъд напи-тронд Въ новомъ завътъ написано во Мессии, почто и предълу сано, (учтоет Христу в будеть Нимът преклонится в всякое опреклоняться всякое кольно, Госполь, предо Мною пре-

благословановв его съмемема всв илеметвения! Вы

Вмѣстъ съ тъмъ я еще напомию вамъ, братъв, пророчество, сказанное въ Осіи (З. 4. 5) "Ибо долгое времь сыны Израилевы будуть оставаться безъ царя, безъ киязя (ибо вы же космонолиты—вы признаете отечество тамъ, гдъ хорошо живется) и безъ жертвы и безъ жертвенника. Послъ того обратятся сыны Израилевы и взыщутъ Господа Бога своего и Давида царя своего и будутъ благоговътъ передъ Господомъ и благостію Его въ послъдніе дни". Говоря , взыщутъ значитъ вы потеряли въру въ Бога и царя Давида, ибо если бъ вы не потеряли въры въ Бога и въ Посуса, отпрыска царя Давида, то вамъ не слъдовало бы искать какъ пророкъ Осія говоритъ.

ли Если же и послъ всего того, что здъсь сказано, вы книжники и ученые евреи будете упорствовать какъ вы до сихъ поръ упорствовали, то я напомню вамъ слова пророка Ісзекінля: "живу Я, говорить Госнодь Вогь, рукою крвикою и мышдею простертою и изліяніем прости буду господствовать надъ вами по (это вначить силою Всевышниго вы будете последователями Христа). П приведу васт въ пустыню народовъ (это Америка, Аргентинская республика и другія страны, куданы переселяетось, п думая в убъгать отъ Христа) и тамъ буду судиться съ вами лицомъ нълицу. Какъ Я судился съ отцами вашими въ пустыпъ земли егинетской, такъ буду судиться съ вами, товорить Господь Вогъ. И проведу васъ подътженномъ по (это вначить Вогь чноступаетъ теперь съ вами какъ отецъ съ непокорнымъ сыномъ) и введу вист въ узы завъта (т. е. новаго завъта, а не ветхаго, котораго вы не всполняви, какъ сказано въ прор. Іерем. (31. 31-35). И выдало изъ васъ мятежниковъ и) непокорныхъ Мив. (разумъйте жинжники, талмудисты и меламеды), подвежения пребывания ихъ выведу (т. еслихъ не будеть тамъ, прв совершится переходы ко Христу), но въ вемлю Израилеву они не войдутът (т. е. Царства Вожіл по пхът пенърію опи не получать) по Тзнасте что Я Господь". Послушайте и вы всв остальные, что говорить пророкъ Іезекіиль: "А вы дом'т. Израилево, такъ говеритъ Господь Бога, пдите каждый къ своимъ идоламо (этаваша алчиость, ваша жадность къп деньгамъ, и ваше поклонение золотому тельцу) и служите имъ, всли Меня не слушаетел Ногие осквернийте болбе свитаго чивние Моего дарами вашими и идолами вашими (это ваши пожертвованія на благотворительныя и синагогальныя) двих) (1езек. -20. 33++35, 37-39).01

Вы говорите, что безсовъстно еврею мънять свою религію, редигію отцовъ своихъ. Что-же? Вы хотите быть
лучще патріарха Авраама, который бросиль языческую религію своего отца Оарры и за свою кръпкую въру въ Бога
благословляются его съменем всъ племена земныя! Вы
говорите, что безбожно мънять переопець, т. е. мънять
свою въру—но вы давно потеряли вашь переопець, и
христіане Его нашли и Оаъ блестить все ярче и ярче вотъ
уже 1891 годъ, а вы Его ужа давно не имъеге! Помите
еще евреи и слова пророка Амоса! "Ибо Господыт Богь
ничего не дълаетъ, не открыви Своей тайны рабамъ Своимъ, пророкамъ (Амоса З. 7): Разумъйте же все сіе и
увъруйте въ Эмманунла, проповъдуемаго пророками и евантеліемъ. Аминь.

и прославлежнией од во прослава од во премудростью отъ раплево (Ис. 45. 24. 25). для насъ Премудростью отъ

Пензоръ Каоедральный Протогерей Петръ Левицкій.

A BOTE HAR BIO BUTONNE HOER HORSE HORSELIO COM

Вышель изъ печати и разосланъ подписчикамъ

сано о Мессія, Канускъй се Теро Выпускъй о опера

настольнаго энциклопедическаго словаря

Изданія Товарищества А. ГАРБЕЛЬ и Ко въ Москвъ: Тверская, Б. Гитздниковскій пер., домъ Мартыновой.

Объяснение словъ: (Истомкинъ - Іяхъ).

Подписка продолжается только до выхода 50 выпуска. Подписная цвна на все изданіе (болье 100 вып.) на лучш. бум. 32 руб., на обыки. 25 руб. Отдъльные выпуски продаются во всъхъ книжныхъ магазинахъ, по 40 и 30 к. (смотря по разбору бумага).

Лиць—желающих выписать словарь наложенным платеж. контора и. и. покорныйше просить высылать на почтовые расходы на 1 руб. почтовых марокъ, кои заитутся въ счетъ уплаты.

зачьит Ты Мена остания Ня дина сарахвани, т. е. (Псал. 21. 2). ЗІНЗІВ П В Воже пой вочения почто

Торговля церковной утвари и иконами Е. Коршиковой,

по Островоротной ул., въ домъ Св. Духовского нави федава вионо в Вмонастыря. Гедава вионов в

Изъ дерковной утвари имъются: инникадила, подсвъчники мъстные, кадильницы, чапи водосвятныя, блюда сборныя, вънцы вънчальные, свъчи металлическія, евангелія, лампады и проч., а также лампадное масло, плащаницы, кресты, хоругви, иконы въ кіотахъ подъ ризани на золоченныхъ и чеканныхъ фолахъ и живописныя. Иконы имъются петербургской и московской работы. Принимаются заказы на всъ церковныя вещи, иконы въ рамахъ въ кіотахъ и въ иконостасы. При магазинъ существуетъ мастерския: живописная и позолотная, ръзчицкая, въ которыхъ исполняются заказы по умъреннымъ цънамъ, добросовъстно и въ назначенные сроки. По желанію заказчиковъ, могутъ быть исполняюмы въ Петербургъ и Москвъ.

ОТЪ РЕДАКЦІИ ЖУРНАЛА

(Mare. 27. 35).

ниян атурусскій паломникъм

По соглашенію съ Императорскимъ Православнымъ Палестинскимъ Обществомъ и съ соизволенія Его Императорскаго Высочества Августвишаго Предсідателя Общества, Государя Великаго Князя Сергія Александровича, въ книжкахъ приложеній къ "Русскому Паломнику" отнынъ будутъ печататься "Сообщенія Палестинскаго Общества", вслідствіе чего матеріаль для чтенія, сверхъ объщаннаго, увеличится на 20—24 листа.

-гаед до онедонзон тет од в по од пропоста по од стечи по од стеч

твыха: "местда виделе от выстартныха: "Мужи братья!

колеблюсь Оттого возрадо прасти Лавидь, что она и валось серкіфеффониТ канзифафубаркан пась до сего дня.